



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**NGAKULMUNGAN\_KL01**

**Sound recordings collected by  
Ngakulumungan Kangka Leman, 1996**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is open for listening.

### Restrictions on use

This collection is open for copying to relevant Indigenous individuals, families or communities. All other clients may only copy this collection with the permission of Ngakulumungan Kangka Leman. Permission must be sought from Ngakulumungan Kangka Leman for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1996

**Extent:** 1 audiocassette (approximately 90 min.) : analogue, mono.  
8 audiocassettes (approximately 60 min. each)

### Production history

These recordings were collected between 25 March and 25 July 1996 by linguists Anna Ash, Norvin Richards, Ken Hale and Jane Simpson during fieldwork for Ngakulumungan Kangka Leman on Mornington Island in the Gulf of Carpentaria, Queensland. The purpose of the field trips was to research and document the Lardil language, its stories and songs. Interviewees and performers include Kenneth Jacobs (Kulthangarr), Lindsay Roughsey (Burrurr), Andrew Marmies, Ida Brookdale, Cyril Moon, Elsie Roughsey and Gladys Goodman. The collection was deposited with AIATSIS on 1 October 1996.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®.

## ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Ngakulumungan Kangka Leman and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

## ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
033741 033742	<a href="#">L96.0</a>	Lardil language elicitation and songs with Kenneth Jacobs (Kulthangarr) and Lindsay Roughsey (Burrurr)
033743 033744	<a href="#">L96.1</a>	Lardil oral history, language elicitation and songs with Kenneth Jacobs (Kulthangarr) and Lindsay Roughsey (Burrurr)
033745	<a href="#">L96.2</a>	Lardil narratives with Andrew Marmies; songs performed in Lardil and English by Ida Brookdale
033746	<a href="#">L96.3</a>	Lardil language elicitation with Kenneth Jacobs (Kulthangarr)
033747 033748	<a href="#">L96.4</a>	Lardil language elicitation with Kenneth Jacobs (Kulthangarr) and Lindsay Roughsey (Burrurr)
033749 033750	<a href="#">L96.5</a>	Lardil language elicitation with Cyril Moon, Kenneth Jacobs (Kulthangarr) and Lindsay Roughsey (Burrurr)
033751	<a href="#">L96.6</a>	Lardil language elicitation with Lindsay Roughsey (Burrurr)
033752 033753	<a href="#">L96.7</a>	Lardil language elicitation with Kenneth Jacobs (Kulthangarr) and Lindsay Roughsey (Burrurr)
033754 033755	<a href="#">JHS L96.1</a>	Lardil language elicitation with Elsie Roughsey and Gladys Goodman

## ITEM DESCRIPTIONS

033741 + 033742/L96.0

Performer/speaker(s):	Kenneth Jacobs (Kulthangarr), Lindsay Roughsey (Burrurr)
Personal subject(s):	Daryl Williams
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Vocabulary – Animal names, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Food – Sociocultural aspects – Avoidance, Stories and motifs – Moon, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Group – Male
Language/people:	Lardil
Places:	Mornington Island (Qld Gulf Wellesley Islands SE54-01), Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Recorded by Anna Ash

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUN GAN_KL01- 033741	00:00:00	Lardil language elicitation and discussion on cultural matters, including avoidance food, with Kenneth Jacobs.	25 March 1996	Festival Grounds, Gununa, Qld
	00:13:30	Narrative in English about the Moon Man with Kenneth Jacobs.		
	00:18:04	Lardil songs performed and discussed by Kenneth Jacobs, Lindsay Roughsey and unidentified participants.		
	00:46:47	End of NGAKULMUNGAN_KL01- 033741.		
NGAKULMUN GAN_KL01- 033742	00:00:00	Lardil song performed by Kenneth Jacobs, Lindsay Roughsey and unidentified participants.		
	00:02:45	Lardil language elicitation, including terms for animals and plants with Kenneth Jacobs and Lindsay Roughsey.	6 April 1996	near Spring Point, Mornington Island, Qld
	00:15:07	Discussion on cooking and Lardil sentence elicitation with Kenneth Jacobs and Lindsay Roughsey.		
	00:16:04	End of field recording L96.0 and end of NGAKULMUNGAN_KL01-		

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
		033742.		

---

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 033743 + 033744/L96.1

Performer/speaker(s):	Kenneth Jacobs (Kulthangarr), Lindsay Roughsey (Burrurr)
Subject keywords:	History – Oral history, Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Music – Vocal – Solo – Male
Language/people:	Lardil
Places:	Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Recorded by Norvin Richards

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUN GAN_KL01- 033743	00:00:00	Oral history and Lardil language elicitation with Kenneth Jacobs.	3 July 1996	Gununa, Qld
	00:07:38	Lardil songs, narratives and language elicitation with Lindsay Roughsey.		
	00:31:00	End of NGAKULMUNGAN_KL01- 033743.		
NGAKULMUN GAN_KL01- 033744	00:00:00	Narrative of the Moon Man spoken in English and then in Lardil with Kenneth Jacobs.	4 July 1966	Gununa, Qld
	00:11:38	End of field recording L96.1 and end of NGAKULMUNGAN_KL01- 033744.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 033745/L96.2

Performer/speaker(s):	Andrew Marmies, Ida Brookdale
Personal subject(s):	Paul Memmott, Robyn Horsman
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives, Stories and motifs – Shellfish etc., Music – Vocal – Solo – Female, Music – Church music – Hymns, Choruses and Carols
Language/people:	Lardil
Places:	Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Recorded by Norvin Richards

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUNGAN_KL01-033745	00:00:00	Lardil narrative of the Rat and the Squid with Andrew Marmies.	8 July 1996	Gununa, Qld
	00:20:01	Songs and prayers performed in English and Lardil by Ida Brookdale.		
	00:23:13	End of field recording L96.2 and end of NGAKULMUNGAN_KL01-033745.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 033746/L96.3

Performer/speaker(s):	Kenneth Jacobs (Kulthangarr)
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation, Language – Vocabulary – Plant names, Indigenous knowledge – Botany
Language/people:	Lardil
Places:	Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Recorded by Ken Hale

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUN GAN_KL01- 033746	00:00:00	Lardil language elicitation and discussion about plants with Kenneth Jacobs. This sequence includes a song in Lardil.	12 July 1996	Gununa, Qld
	00:05:15	End of field recording L96.3 and end of NGAKULMUNGAN_KL01- 033746.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



## 033747 + 033748/L96.4

Performer/speaker(s):	Kenneth Jacobs (Kulthangarr), Lindsay Roughsey (Burrurr)
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar
Language/people:	Lardil
Places:	Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Recorded by Ken Hale

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUN GAN_KL01- 033747	00:00:00	Discussion and demonstration of the Lardil language with Kenneth Jacobs.	19 July 1996	Gununa, Qld
	0-0:08:33	Discussion in Lardil between Kenneth Jacobs and Lindsay Roughsey.		
	00:31:53	End of NGAKULMUNGAN_KL01- 033747.		
NGAKULMUN GAN_KL01- 033748	00:00:00	Lardil language elicitation and discussion with Kenneth Jacobs and Lindsay Roughsey.		
	00:31:46	End of field recording L96.4 and end of NGAKULMUNGAN_KL01- 033748		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 033749 + 033750/L96.5

Performer/speaker(s):	Cyril Moon, Kenneth Jacobs (Kulthangarr), Lindsay Roughsey (Burrurr)
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar, Social organisation – Kinship – Kinship terms, Language – Vocabulary – Animal names, Language – Vocabulary – Environment and natural phenomena
Language/people:	Lardil
Places:	Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Interviewers / recordists are Ken Hale and Norvin Richards

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUN GAN_KL01- 033749	00:00:00	Lardil language elicitation and discussion with Cyril Moon, Kenneth Jacobs and Lindsay Roughsey.	23 July 1996	Gununa, Qld
	00:31:04	End of NGAKULMUNGAN_KL01- 033749.		
NGAKULMUN GAN_KL01- 033750	00:00:00	Lardil language elicitation and discussion, including terms for kinship, with Cyril Moon, Kenneth Jacobs and Lindsay Roughsey.		
	00:22:10	Lardil language elicitation, including terms for birds and weather, with Cyril Moon, Kenneth Jacobs and Lindsay Roughsey.		
	00:31:24	End of field recording L96.5 and end of NGAKULMUNGAN_KL01- 033750.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

## 033751/L96.6

Performer/speaker(s):	Lindsay Roughsey (Burrurr)
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation, Art – Painting
Language/people:	Lardil
Places:	Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Interviewers / recordists are Ken Hale and Norvin Richards and possibly Anna Ash

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUN GAN_KL01- 033751	00:00:00	Lardil language elicitation with Lindsay Roughsey.	23 July 1996	Gununa, Qld
	00:13:55	Discussion about painting and some Lardil language elicitation with Lindsay Roughsey.		
	00:16:24	End of field recording L96.6 and end of NGAKULMUNGAN_KL01- 033751.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

033752 + 033753/L96.7

Performer/speaker(s):	Lindsay Roughsey (Burrurr), Kenneth Jacobs (Kulthangarr)
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation
Language/people:	Lardil
Places:	Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Interviewers / recordists are Ken Hale and Norvin Richards and possibly Anna Ash

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUN GAN_KL01- 033752	00:00:00	Lardil language elicitation and discussion with Lindsay Roughsey and Kenneth Jacobs.	25 July 1996	Gununa, Qld
	00:31:41	End of NGAKULMUNGAN_KL01- 033752.		
NGAKULMUN GAN_KL01- 033753	00:00:00	Lardil language elicitation and discussion with Lindsay Roughsey and Kenneth Jacobs.		
	00:06:39	End of field recording L96.7 and end of NGAKULMUNGAN_KL01- 033753.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

033754 + 033755/JHS L96.1

Performer/speaker(s):	Elsie Roughsey, Gladys Goodman
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation, Social organisation – Kinship – Kinship terms
Language/people:	Lardil
Places:	Gununa (Mornington Island Qld Wellesley Gulf Islands SE54-01)
Recording quality:	Good
Notes:	Interviewer / recordists are Anna Ash and Jane Simpson

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
NGAKULMUN GAN_KL01- 033754	00:00:00	Lardil language elicitation, including kinship terms, with Elsie Roughsey and Gladys Goodman.	24 July 1967	Gununa, Qld
	00:31:17	End of NGAKULMUNGAN_KL01- 033754		
NGAKULMUN GAN_KL01- 033755	00:00:00	Lardil language elicitation, including kinship terms, and discussion on language with Elsie Roughsey and Gladys Goodman.		
	00:23:30	End of field recording JHS 196.1 and end of NGAKULMUNGAN_KL01- 033755.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)